Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 20 (1973)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Formazione di relatori USPC UFPC Osservazioni Campo Istruzione di relatori Assunzione in proprio della Scelta di relatori idonei L'assunzione delle spese formazione dei relatori in nelle sezioni cantonali e (conferenzieri) dell'USPC derivanti dai corsi per corsi di base. Assicurare locali. Garantire una relatori è regolata caso per l'ulteriore e necessaria adeguata pubblica attività formazione complementare mediante relatori istruiti. Nei corsi per relatori periodica. devono essere formati e Preparazione e consegna di preparati ai loro compiti promemoria per i relatori. anche corrispondenti-stampa delle sezioni cantonali e

Azioni speciali

Campo	UFPC	USPC	Osservazioni
Azioni speciali	avvenire il più pres pianificazione. La co	proca in caso di azioni speciali deve to possibile in fase di ollaborazione, la spettanza direttiva	Le azioni speciali dell'USPC devono sottostare al piano delle
	e la regolamentazion volta per volta di co	ne dei particolari vanno stabilite	priorità e dei termini dell'UFPC.

lostro commento

struzioni concernenti amministrazione nella protezione ivile (IAPC 68/AAPC)

omplemento e nuova appendice per al 1º gennaio 1973

1- Per dare agli istruttori cantonali del servizio d'ammiistrazione, ai contabili e agli uffici amministrativi incacati dei conteggi nei corsi, negli esercizi e nei rapporti na miglior sintesi della regolamentazione in materia, ennero riunite — con data del 29 dicembre 1972 — in un omplemento delle IAPC 68 tutte le modificazioni apporite mediante circolari e istruzioni dell'Ufficio federale al 1968 alla fine del 1972 alle istruzioni concernenti amministrazione nella protezione civile (IAPC).

ale complemento riguarda in particolare:

- le classi di funzione e le retribuzioni nella protezione civile
- le diarie
- il supplemento d'istruzione
- i giorni di servizio supplementari con diritto al sussidio per gli istruttori a pieno impiego ed i direttori di corso impiegati a titolo accessorio
- le indemnità per prestazioni mediche nei corsi della protezione civile
- le indennità per il servizio d'arbitraggio.

L'appendice venne rielaborata e pubblicata a nuovo quale edizione 1973. Dalla stessa rileviamo in special

- le nuove retribuzioni stabilite per le classi di funzione
- le indennità di sussistenza e d'alloggio
- le nuove indennità chilometriche per l'uso di autoveicoli privati a scopi di servizio.

Non appena finiti di stampare, il complemento e l'appendice saranno spediti a tutti i destinatari delle IAPC 68. Gli uffici cantonali della protezione civile ne ebbero già conoscenza, per sè e per i contabili impiegati, mediante circolare n. 273 del 29 dicembre 1972.

Il signor Rolando Ita, capo della sezione mezzi didattici e centri d'istruzione della divisione istruzione e soccorso in caso di catastrofi, è stato nominato dal Consiglio di Stato del Cantone di Berna aggiunto all'ufficio cantonale bernese della protezione civile, con entrata in funzione al 1º luglio 1973.

Se da una parte perdiamo un valido e apprezzato collaboratore diretto, dall'altra siamo lieti di poterlo ancora annoverare come sicuro e benevolo nostro compartecipe presso il Canton Berna.

In tale senso auguriamo al signor Ita buona fortuna, soddisfazione e successo.

Stand der Zivilschutz-Blutspendeaktion

Bis 30. April 1973 sind beim Blutspendedienst des SRK in Bern eingetroffen:

Où en est l'action de transfusion sanguine dans la protection civile?

Jusqu'au 30 avril 1973.

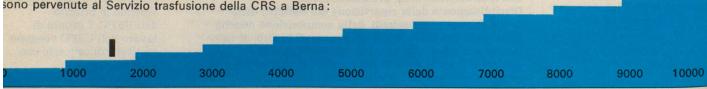
e Service de transfusion sanguine de la CRS, à Berne, a enregistré :

1679 Anmeldungen inscriptions iscrizioni

A che punto si trova l'azione di raccolta del sangue nella protezione civile?

Fino al 30 aprile 1973

sono pervenute al Servizio trasfusione della CRS a Berna:

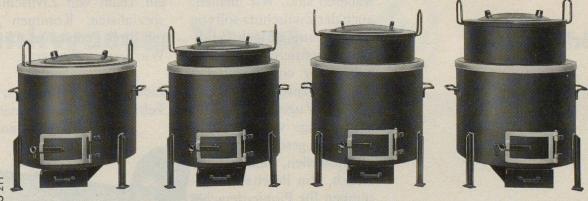


Wenn Sie mit der Verpflegung Sorgen haben, dann sorgt SARINA dafür, dass Sie damit

keine Sorgen haben.

Denn wir machen nämlich den praktischen SA-RINA-Kochkessel. Und der ist so gebaut, dass er wirklich überall vernünftig eingesetzt werden kann: Im Zivilschutz zum Beispiel. Oder in der Militärküche. Oder auf einer Grossbaustelle. Wo Sie wollen. Und zwar ohne grossen Aufwand. Denn unser SARINA-Kochkessel ist leicht zu transportieren. Er braucht wenig Platz, und seine Feuerung ist ganz aus Guss (Schamottsteine gibt es keine). Wenn trotzdem einmal etwas reparaturbedürftig werden sollte, dann haben wir für jeden Kochkesselteil auch immereinen Ersatzteil. Beschreibung: Äusserst

starke Konstruktion; sparsam im Betrieb; Kessel und Deckel aus Chromnickelstahl 18/8; Innenseite des Kessels fein geschliffen; Feuerung aus Guss; 100-Liter-Modell kann durch Bratkessel mit Stahlboden von 10 mm ersetzt werden. Und das Schöne an den ganzen SA-RINA-Kochkesseln ist, dass man sie auch zu einem vernünftigen Preis haben kann. Wenn Sie jetzt noch mehr über unser Kochkessel-Programm wissen möchten, dann rufen Sie uns doch einfach an oder schreiben Sie uns SARINA-Kochkessel: Keine Verpflegungsprobleme mehr.



Inhalt	Höhe	Durchmesser	Gewicht
80 lt.	805 mm	710 mm	124
100 lt.	865 mm	710 mm	128
125 lt.	980 mm	710 mm	131
150 lt.	1065 mm	710 mm	133

Sarina

Sarina-Werke AG Kücheneinrichtungen für Truppenlager und Zivilschutz 1701 Freiburg, Telefon 037 / 22 24 91 BON einsenden an Sarina-Werke AG 1701 Freiburg

Senden Sie uns gratis die Dokumentation Ihrer Kochkessel

Name

Adresse

Was der Wirtschaft Seit Jahren Wirtschaft unserm Programm. Ut e haben imm wieder bewieder bew

Seit Jahren beliefern wir Wirtschaft und Industrie mit unserm Stahlmöbel-Programm. Unsere Produkte haben immer und immer wieder bewiesen, dass sie allen Anforderungen gewachsen sind. Wir meinen: auch der Zivilschutz soll von unserer langjährigen Erfahrung profitieren. Deshalb haben wir ein spezifisches Zivilschutzprogramm entwickelt. Zugeschnitten auf die Belange von Notspitälern, von geschützten Operationsstellen, Sanitätshilfsstellen, von Bereitstellungsräumen für Pionierdetachemente, Kommandoposten oder von öffentlichen Schutzräumen.

Lista-Produkte werden als Fertigelemente geliefert, sind schnell montiert und lassen sich jederzeit neuen Anforderungen anpassen. In Grossserien nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt, verbinden sie dauerhafteste Qualität mit günstigen Preisen.

Zudem verfügen wir über ein Team von Zivilschutzspezialisten. Kommen Sie mit Ihren Problemen zu uns. Wir beraten Sie gerne.

Lienhard AG, Erlen Tel. 072/37575



macht Ordnung zum System

Sicher ist sicher ... mit CLOSENET

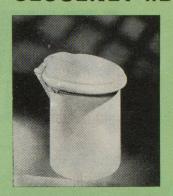
Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär oder mobil für vorfabrizierte Häuser Zivilschutzräume Campingplätze Baubaracken Chalets Wohnwagen (mobile home)

CLOSENET «BABY»



Closenetol

tragbar für Luftschutzräume Schiffe Wohnwagen Altenzimmer, Kranken- und Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

Closepaillettes

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorisierungs mittel, das eine vollständige Auflösung garantiert. Auch für geschlossene Klärgruben.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA Sabag & Baumaterial AG Marex SA Troesch & Co. AG Belco Sanitäre Apparate AG Elements pour Abris G. Bühler Dubois, Jeanrenaud SA Tavelli & Bruno SA Sanitas AG

Starkes, gefahrloses, bakterizides Desinfektions-

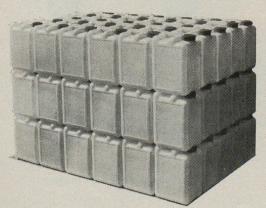
mittel, bewirkt augenblickliche Geruchbindung.

Importeur: René Meister, 19, av. François-Besson, 1217 Meyrin, Tel. 022 41 23 37 und 022 31 29 66

Marke und Modell gesetzlich geschützt

Trinkwasser-Vorrat

3 Liter pro Person und Tag × 14 Tage = ca. 40 l 2 lebensmittelbeständige Behälter, 20 l Inhalt = 40 l (stapelbar, vierkantig)



Kunststoffbehälter 20 I Inhalt



PLASTOPACK

E. Peverelli & Co. 8602 Wangen, Telefon 01 85 23 06



Grossbehälter

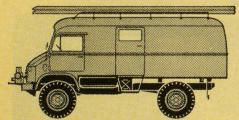


500–3000 I Inhalt für OSO-Anlagen und öffentliche SR **Diese 6 Merkmale** machen den

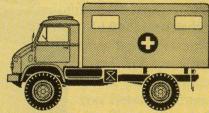
zum idealen Fahrzeug für den

ZIVILSCHUTZ!

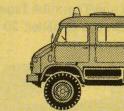
- hervorragende Geländegängigkeit auch auf wenig tragfähigem Grund dank echtem Allradantrieb und Differentialsperre in beiden Achsen
- grosser Geschwindigkeitsbereich $(1,5 - 95 \, \text{km/h})$
- kleine Baulänge, aber grosse Ladefläche und grosse Tragkraft (3 t)
- Zapfwellenantrieb für zahlreiche Arbeitsgeräte
- vielseitige Verwendbarkeit auch ausserhalb eigentlicher Zivilschutzaufgaben
- einfache Wartung und prompte Ersatzteilversorgung (über 40 Servicestellen in der Schweiz)
- Für den Unimog wurden zahlreiche Aufbauten entwickelt, die alle untereinander austauschbar sind.
- Wählen Sie Unimog! Sie kaufen ein Fahrzeug, das sich seit Jahren zehntausendfach in den Armeen und Zivilschutzorganisationen vieler Länder bewährt, auch in der Schweiz.



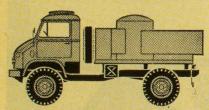
Feuerlösch-Fahrzeug LF8-TS



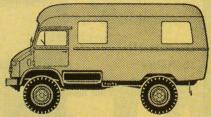
Sanitätsfahrzeug mit Einheitskoffer



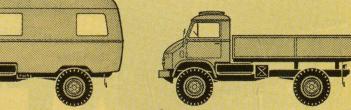
Mannschafts- und Gerätewagen



Trockenlöschfahrzeug mit Spezialaufbau



Kommandowagen in geschlossener Bauweise



Pritschenfahrzeug mit geschlossenem Fahrerhaus

Dürfen wir Ihnen eine ausführliche Dokumentation über den «Unimog im Zivilschutz» zustellen?

Robert Aebi AG 8023 Zürich Uraniastrasse 31/33 Telefon 051 2317 50

Matra Zollikofen, Tel. 031 57 36 36